



Universiteit  
Leiden

The Netherlands

## Zinnig zoeken: een cognitieve benadering van woordenboekdidactiek Grieks

Bartelds, D.C.E.

### Citation

Bartelds, D. C. E. (2024, February 14). *Zinnig zoeken: een cognitieve benadering van woordenboekdidactiek Grieks*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3717551>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3717551>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

## STELLINGEN

behorend bij het proefschrift van Daniël Bartelds

### Zinnig Zoeken

Een cognitieve benadering van woordenboekdidactiek Grieks

- (1) Door een ‘tussentaal’ te maken van geïsoleerde vertaalmogelijkheden uit het woordenboek, ontvluchten leerlingen cognitieve overladenheid maar tegelijkertijd ook de vertaaltaak zelf. (Cf. dit proefschrift, Hoofdstuk 1)
- (2) Een succesvol opzoekproces berust op het kritisch monitoren van een *feedback loop* tussen tekst en woordenboek. (Cf. dit proefschrift, Hoofdstuk 3)
- (3) Vertaalvaardigheid bij klassieke talen is niet te vatten in een bruikbaar stappenplan. (Cf. dit proefschrift, Hoofdstuk 2 en Hoofdstuk 6)
- (4) Een vereiste voor succesvolle woordenboekdidactiek is dat zowel bij de leerling als bij de docent de *black box* van het denkproces inzichtelijk wordt gemaakt. (Cf. dit proefschrift, Hoofdstuk 6)
- (5) Antigones redenering over de vervangbaarheid van haar hypothetische echtgenoot en kind (Soph. *Ant.* 905-14) hoort in de oorspronkelijke tekst thuis. (Cf. Griffith, *contra* Goethe)
- (6) De partikelcombinatie *καὶ μὴν* in de Griekse tragedie is een voorbeeld van een *affordance* en kan leerlingen aansporen uit te kijken naar de opkomst van een nieuw personage.
- (7) Situationele aspecten van cognitie, zoals *embodied* en *extended cognition*, zijn cruciaal bij het oplossen van complexe problemen.
- (8) Het is gemakkelijker om te beschrijven wat leerlingen fout doen, dan om te beschrijven hoe leerlingen die fouten moeten voorkomen.
- (9) Het moet meer gestimuleerd worden dat leraren een actieve rol hebben in wetenschappelijk onderzoek.
- (10) Het bestuderen van het talige microniveau moet altijd een onderdeel blijven van het schoolvak klassieke talen.
- (11) De opzet van een onderzoeksvoorstel moet nooit zo dwingend zijn dat de wetenschapper niet meer verrast kan worden door de uitkomsten van het onderzoek. (Cf. Pfeijffer, *Huizingalezing* 2023)
- (12) Bij klassieke talen leren leerlingen te zoeken naar de beste weg van de minste weerstand.